

N. 98 — 640 (97 — 3127)

[C — 98/35294]

19 DECEMBER 1997. — Decreet houdende de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998. — Errata

In het genoemde decreet, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 247 van 31 december 1997, blz. 35317 tot 35331, moeten de volgende verbeteringen worden aangebracht :

Bladzijde 35317

In artikel 7, 2°, laatste regel : « dienaangaande » i.p.v. « dienstangaande »

In de verwijzingen, voorlaatste regel : « Rekenhof » i.p.v. « Rekenhot »

Bladzijde 35318

In artikel 10, eerste regel : « De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening » i.p.v. « De Vlaamse minister van Openbarer Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden »

In artikel 14e, 5e en 6e regel : « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie - Middelgrote en Grote Ondernemingen » i.p.v. « Fonds voor de Economische Expansie en de regionale Reconversie december - Middelgrote en Grote Ondernemingen »

In artikel 16e, 3e regel : « uitstijgen » i.p.v. « uitstuigen » en « gedesaffecteerd » i.p.v. « gedeseffecteerd »

In artikel 17 : « decreet » i.p.v. « decreet »

In de tabel bovenaan de 5e kolom « HP » i.p.v. « PH »

Bladzijde 35319

Onder ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIËEL MANAGEMENT, in de kolom algemene ontvangsten na « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen » « 0,0 » i.p.v. « 2.694,3 »

Onder ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIËEL MANAGEMENT, 8e regel : « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen (pro memorie) » i.p.v. « Deasaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen »

Bladzijde 35321

« DEPARTEMENT ECONOMIE, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW » i.p.v. « DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW »

Op de 2e regel, onder DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN), bij diverse intradepartementale ontvangsten, in de 1e kolom (CO) « 03 » i.p.v. « 01 »

Onder DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN), in de kolom toegewezen ontvangsten na « Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer van onroerende goederen » « 5,0 » i.p.v. « 5,5 »

Onder DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN), in de kolom algemene ontvangsten na « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen » « 0,0 » i.p.v. « 52,5 »

Onder DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN), 8ste regel : « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen (pro memorie) » i.p.v. « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen »

Onder ADMINISTRATIE ECONOMIE, in de kolom algemene ontvangsten na « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen » « 0,0 » i.p.v. « 75,0 »

Onder ADMINISTRATIE ECONOMIE, 2e regel : « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen (pro memorie) » i.p.v. « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen »

Bladzijde 35322

Onder DEPARTEMENT LEEFMILIEU EN INFRASTRUCTUUR, ADMINISTRATIE ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN, 2e regel : « Terugstorting » i.p.v. « Terugstroting »

Bladzijde 35323

Onder ADMINISTRATIE WATERWEGEN EN ZEEWEZEN, 9e regel :

« Verkoop van studies door het waterbouwkundig laboratorium te Borgerhout » i.p.v. « ...waterlandbouwkundig laboratorium... »

Onder DEPARTEMENT WIM (ALGEMEEN), in de kolom algemene ontvangsten na « Verkoop van publicaties, drukwerken, enz. » « 1,0 » i.p.v. « 15,0 »

Hierna op de 4de regel : « ADMINISTRATIE WETENSCHAP EN INNOVATIE » i.p.v. « ADMINISTRATIE WETENSCHAPPEN EN INNOVATIE »

Onder COLLEGE VAN SECRETARISSEN-GENERAAL, 6e laatste regel :

« die de Vlaamse Gemeenschap... » i.p.v. « die aan de Vlaamse Gemeenschap... »

Bladzijde 35324

In de kolom algemene ontvangsten na « TOTAAL ONTVANGSTEN TITEL I : »

« 571.708,3 » i.p.v. « 574.530,1 »

In de Franse vertaling :

Bladzijde 35327

Onder ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE, in de kolom Recettes générales na « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations »

« 0,0 » i.p.v. « 2.694,3 »

Onder ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE, 8e regel : « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations (pour mémoire) » i.p.v. « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations »

Bladzijde 35329

Bovenaan onder DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE bij « Recettes diverses intradépartementales » in de eerste kolom CO : « 03 » i.p.v. « 01 »

Onder DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) in de kolom Recettes affectées na « Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles » « 5,0 » i.p.v. « 5,5 »

Onder DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) in de kolom Recettes générales na « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens » « 0,0 » i.p.v. « 52,5 »

Onder DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) 8e en 9e regel : « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens » (pour mémoire) » i.p.v. « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens »

Onder ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE in de kolom Recettes générales na « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens » « 0,0 » i.p.v. « 75,0 »

Onder ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE op de 2e regel « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens (pour mémoire) » i.p.v. « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens » Bladzijde. 35331

Onder DEPARTEMENT DES SCIENCES, DE L'INNOVATION ET DES MEDIAS (GENERAL), in de kolom RECETTES GENERALES na Vente de publications, d'imprimés, etc... : « 1,0 » i.p.v. « 15,0 »

In de kolom Recettes générales na « TOTAL DES RECETTES DU TITRE 1er : » « 571.708,3 » i.p.v. « 574.530,1 »

TRADUCTION

F. 98 — 640 (97 — 3127)

[C — 98/35294]

19 DECEMBRE 1997. — Décret contenant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998. — Errata

Dans le décret précité, publié au *Moniteur belge* n° 247 du 31 décembre 1997, pages 35317 à 35331, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais :

Page 35317 :

dans l'article 7, 2°, dernière ligne, « dienaangaande » au lieu de « dienstaangaande » ;
dans les renvois, en bas de page, avant-dernière ligne, « Rekenhof » au lieu de « Rekenhot ».

Page 35318 :

dans l'article 10, première ligne, « De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening » au lieu de « De Vlaamse minister van Openbarer Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden » ;

dans l'article 14, 5ème et 6ème lignes, « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie - Middelgrote en Grote Ondernemingen » au lieu de « Fonds voor de Economische Expansie en de regionale Reconvertie december - Middelgrote en Grote Ondernemingen » ;

dans l'article 16, 3e ligne, « uitstijgen » au lieu de « uitstuigen » et « gedesaffected » au lieu de « gedeseffecteerd » ;

dans l'article 17, « decreet » au lieu de « decreet » ;

dans la cinquième colonne de l'intitulé du tableau, « HP » au lieu de « PH ».

Page 35319 :

sous la rubrique « ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIËEL MANAGEMENT », en regard du libellé « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen », dans la colonne intitulée « Algemene Ontvangsten », « 0,0 » au lieu de « 2.694,3 » ;

sous la rubrique « ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIËEL MANAGEMENT », 8e et 9e lignes, « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen (pro memorie) » au lieu de « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen ».

Page 35321 :

1^{er} titre « DEPARTEMENT ECONOMIE, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW » au lieu du titre « DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW » ;

sous la rubrique, « DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN) », en regard du libellé « Diverse intradepartementale ontvangsten », dans la première colonne intitulée « CO », 2ème ligne, « 03 » au lieu de « 01 » ;

sous la rubrique « DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN) », en regard du libellé « Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer van onroerende goederen », dans la colonne intitulée « Toegewezen ontvangsten », « 5,0 » au lieu de « 5,5 » ;

sous la rubrique « DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN) », en regard du libellé « Opbrenst n.a.v. desaffectatie middelen », dans la colonne intitulée « Algemene ontvangsten », « 0,0 » au lieu de « 52,5 » ;

sous la rubrique « DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN) », 8e ligne, « Opbrenst n.a.v. desaffectatie middelen (pro memorie) » au lieu de « Opbrenst n.a.v. desaffectatie middelen » ;

sous la rubrique « ADMINISTRATIE ECONOMIE », en regard du libellé « Opbrenst n.a.v. desaffectatie middelen », dans la colonne intitulée « Algemene ontvangsten », « 0,0 » au lieu de « 75,0 » ;

sous la rubrique « ADMINISTRATIE ECONOMIE », 2e ligne, « Opbrenst n.a.v. desaffectatie middelen (pro memorie) » au lieu de « Opbrenst n.a.v. desaffectatie middelen ».

Page 35322 :

sous le titre « DEPARTEMENT LEEFMILIEU EN INFRASTRUCTUUR », rubrique « ADMINISTRATIE ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN », 2e ligne, « Terugstorting » au lieu de « Terugstroting ».

Page 35323 :

sous la rubrique « ADMINISTRATIE WATERWEGEN EN ZEEWEZEN », 9e ligne, « Verkoop van studies door het waterbouwkundig laboratorium te Borgerhout » au lieu de « Verkoop van studies door het waterlandbouwkundig laboratorium te Borgerhout » ;

sous la rubrique « DEPARTEMENT WIM (ALGEMEEN) », en regard du libellé « Verkoop van publicaties, drukwerken, enz. », dans la colonne « Algemene ontvangsten », « 1,0 » au lieu de « 15,0 » ;

sous cette même rubrique, 4ème ligne, « ADMINISTRATIE WETENSCHAP EN INNOVATIE » au lieu de « ADMINISTRATIE WETENSCHAPPEN EN INNOVATIE » ;

sous la rubrique « COLLEGE VAN SECRETARISSEN-GENERAAL », 5e et 6e lignes à partir de la fin de la page, »...
die de Vlaamse Gemeenschap... » au lieu de « die aan de Vlaamse Gemeenschap... »;

Page 35324 :

en regard du libellé « TOTAAL ONTVANGSTEN TITEL I : », dans la colonne « Algemene ontvangsten »,
« 571.708,3 » au lieu de « 574.530,1 ».

Dans le texte français, il y a lieu de lire :

Page 35327 :

sous la rubrique « ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE », en regard du libellé « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations », dans la colonne intitulée « Recettes générales », « 0,0 » au lieu de « 2.694,3 »;

sous la rubrique « ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE », 8e et 9e lignes, « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations (pour mémoire) » au lieu de « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations ».

Page 35329 :

en haut de la page, sous la rubrique « DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) », en regard du libellé « Recettes diverses intradépartementales », dans la 1e colonne intitulée « CO », « 03 » au lieu de « 01 »;

sous la rubrique « DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) », en regard du libellé « Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles », dans la colonne « Recettes affectées », « 5,0 » au lieu de « 5,5 »;

sous la rubrique « DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) », en regard du libellé « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens », dans la colonne « Recettes générales », « 0,0 » au lieu de « 52,5 »;

sous la rubrique « DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) », 8e et 9e lignes, « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens (pour mémoire) » au lieu de « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens »;

sous la rubrique « ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE », en regard du libellé « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens », dans la colonne « Recettes générales », « 0,0 » au lieu de « 75,0 »;

sous la rubrique « ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE », 2e ligne, « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens (pour mémoire) » au lieu de « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens ».

Page.35331 :

Sous la rubrique « DEPARTEMENT DES SCIENCES, DE L'INNOVATION ET DES MEDIAS (GENERAL) », en regard du libellé « Vente de publications, d'imprimés, etc... », dans la colonne « Recettes générales », « 1,0 » au lieu de « 15,0 »;

en regard du libellé « TOTAL DES RECETTES DU TITRE Ier », dans la colonne « Récettes générales », « 571.708,3 » au lieu de « 574.530,1 ».

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 641

[C — 98/27144]

5 MARS 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon remplaçant les articles 279 à 283 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 11, remplacé par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1^{er} mars 1998 du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le présent arrêté étant indispensable à l'application des articles précités du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine dès son entrée en vigueur; à défaut, en effet, aucune révision ou élaboration de plan communal d'aménagement, de permis de lotir, de schéma de structure communal ou de règlement communal d'urbanisme ne pourra plus être entamée à partir du 1^{er} mars 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 16 février 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Le chapitre *VIbis* du titre I^{er} du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, comprenant les articles 279 à 283, insérés par l'arrêté du 5 avril 1990, est remplacé par le texte suivant :

« CHAPITRE *VIbis*. — Des conditions dans lesquelles une personne physique ou morale peut être chargée de l'élaboration, de la révision ou de la modification des schémas, des plans d'aménagement, des permis de lotir et des règlements d'urbanisme

Art. 279. La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, est agréée pour l'élaboration, la révision ou la modification du schéma de développement de l'espace régional, des plans de secteur, des règlements régionaux d'urbanisme et des plans communaux d'aménagement visés à l'article 55.